



世界名著系列

# 安徒生童话（精选）

[丹麦] 安徒生 著 赵平 译

人民文艺出版社

*Andersen's Fairy Tales: A Selection*









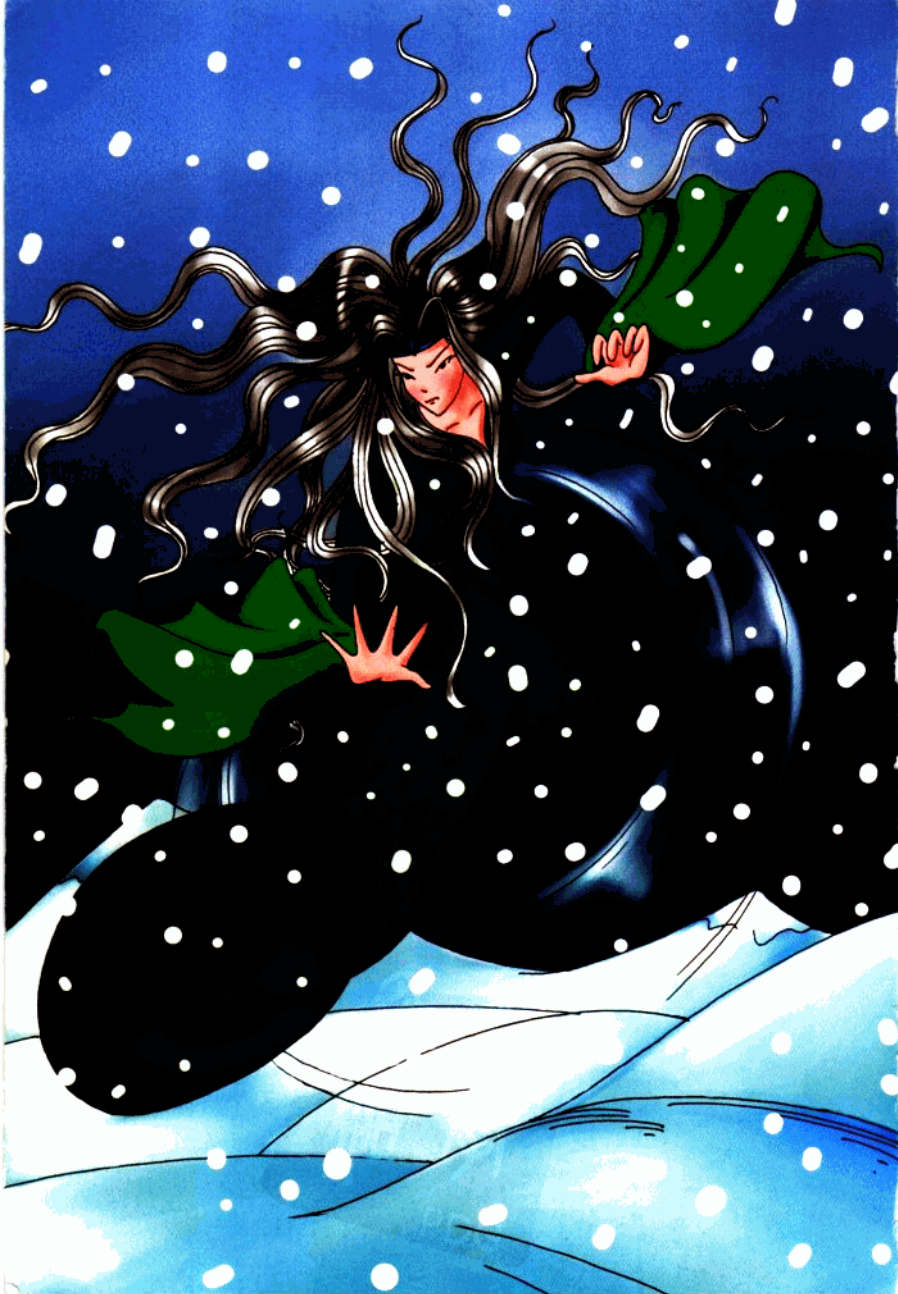
试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbo.com](http://www.ertongbo.com)











## 目 录

- 1 海的女儿/1
- 2 皇帝的新装/30
- 3 丑小鸭/37
- 4 打火匣/50
- 5 拇指姑娘/ 60
- 6 野天鹅/76
- 7 卖火柴的小女孩/98
- 8 红鞋/102
- 9 小克劳斯和大克劳斯/111
- 10 天国花园/126
- 11 夜莺/144
- 12 各得其所/158
- 13 完全是真的/169
- 14 冰姑娘/174





## 1 海的女儿

在海的远处，水蓝得像那最美丽的矢车菊花瓣，又如同水晶般清澈明亮，然而它非常非常深，深得任何锚链都达不到底。要想从海底一直达到水面，即使许许多多教堂的尖塔一个接着一个地连接起来也不成。海王和他的臣民们就生活在那里。不过，我们千万不要以为海底一无所有，或者只有些许的黄沙。不是的，那儿生长着最奇异的花朵和植物。它们的枝干和叶子是那么柔软，即使是水的最轻微的震荡，也会使它们摇动起来，好像它们是活的一样。所有的大小鱼儿在这些枝杈中间游来游去，就像陆地上的鸟儿在树林间飞舞。海底里最深的地方是海王宫殿的所在，它的墙是用珊瑚砌成的，那些长长的、哥特式的窗子是用最亮的琥珀做成的；而屋顶上则铺着许多的贝壳，它们随着水的流动可以自动地开合。真是好看极了，因为每一颗贝壳里面都藏着一颗闪闪发光的珍珠。随便哪一颗珍珠都可以成为皇后皇冠上必不可少的饰品。

那儿的海王的妻子已经死了许多年，他一直是個鳏夫，但







是他有老母亲为他管理家务。她是一个非常聪明的女人，而且她对于自己高贵的出身总是感到不可一世，因此她的尾巴上总是戴着一打的牡蛎——而其余的显贵则每人只能戴上半打——除此之外，她是值得大大称赞的，特别是因为她照料着那些小小的海公主——她的孙女们。她们是六个美丽的女孩子，而她们之中，最美丽的要数那个最小的海公主了。她的皮肤纤细柔软得像玫瑰的花瓣，她的眼睛蓝得像那最深的海水。不过，跟其他的公主一样，她没有腿，她身体的下部是一条鱼尾巴。

她们整天在皇宫宏阔的大厅里玩耍，穿梭于生长在墙上的鲜花中。那些琥珀的窗子大敞着，鱼儿向着她们游来，就像我们打开窗子的时候，燕子会飞进来一样。不过鱼儿们会一直游向这些小公主们，到她们的手里找东西吃，任她们随意地抚摩。

宫殿外面有一个美丽的花园，里边生长着许多鲜红和深蓝色的花儿，像火焰一样盛开着；树上的果子像黄金一样闪着光，枝叶不停地摇动着。地上全是最细的沙子，蓝得像是硫磺发出的光焰。在那儿，处处都闪耀着一种奇异的蓝色光彩，所有的一切就好像是被来自上方的空气笼罩住了，海的深处非但不是漆黑的，而是闪耀着蓝天一样的光彩。天气好的时候，你可以看见太阳，只不过它看上去好像一朵紫色的花，并从它的花萼里射出各色的光彩。

在花园里，每一位小公主都有一小块属于自己的地方，在那儿她可以随意栽种她所喜欢的东西。其中的一位小公主把自己的花坛布置成鲸的形状，另一位则把自己的花坛布置得像一个小人鱼。可是最小的那位却把自己的花坛布置得圆圆的，像太阳一样，里面还种上了夕阳西下时太阳余晖一样的鲜红的





花。她是一个古怪的孩子，不大爱讲话，总是静静地在想着什么事情，当别的姐妹们为着那些她们从沉船里所获得的最奇异的東西而兴高采烈的时候，她却只在乎她那些像太阳一样鲜紅的花朵和一座美丽的大理石像。这石像代表着一个美丽的男子，它是用一块纯白的石头雕出来的和一条遇难的船一同沉到海底。她在这石像旁边种了一株玫瑰紅的垂柳，它长得非常茂盛。它那新鲜的枝叶垂向这个石像，一直垂到那蓝色的沙底。它的影子带着紫色的光，像它的枝条一样不断地摇摆着。树根和树尖看起来好像在玩耍，做着互相亲吻的游戏。

她最大的乐趣就是听一些关于海面上人类世界的故事。她的老祖母不得不把自己所有关于船只、城市、人类和动物的故事讲给她听。最使她感到奇妙和美好的事情是：陆地上的花儿能散发出香气来，而海底里的花儿却不能；陆地上的森林是绿色的，而那树林间游来游去的鱼儿会唱得那么悦耳动听，所有的一切听上去都叫人感到无比快乐。老祖母所说的“鱼儿”其实就是鸟儿，但是她如果不这样讲的话，小公主就听不懂她的故事了，因为她还从来没有看到过任何一只鸟儿。

“等你满了十五岁的时候，”老祖母说，“我就准许你浮到海面上去。那时你可以坐在月光底下的石头上面，看巨大的船只从你身边驶过。当然，你也可以看到森林和城市。”

在这就快要到来的一年，姐妹中的一位到了十五岁；可是其余的呢——唔，她们一个比一个小一岁。因此最年幼的那位公主还要足足地等上五个年头才可以从海底浮上来，来看看我们生存的这个世界。不过每一位都保证说：她会把她第一次出行所看到和发现的東西，以及她所认为最美好的東西讲给大家





听，因为她们老祖母所讲的远远不够——她们所希望了解的东西真不知到底有多少！

但是她们当中谁也没有像最年幼的小公主渴望得那么强烈，而她却偏偏要等待得最久，同时她又一向沉默不语、富于深思。不知有多少夜晚，她站在开着的窗子旁边，透过那深蓝色的海水向上凝望，望着那些鱼儿们摆动着它们的鳍和尾巴。她还看到月亮和星星微弱地发着光，但是透过水，它们看起来要比在我们人眼中看到的大许多。假如有一块类似乌云的东西在他们中间穿过去的话，她便知道那要么是一条鲸鱼在她上面游过去，要么是一条载着许多旅客的船正航行着。可是这些旅客们中谁也不曾想到，他们的下面有一位美丽的小人鱼，正朝着他们船的龙骨伸出她那双洁白的手。

很快地，最年长的那位公主已经到了十五岁，可以被许可升到海面上去了。

当她回来的时候，她有那么多的事情要讲，不过她说，最美事情要数海上风平浪静的时候，躺在月光下紧贴着海岸的沙滩上面，凝望着近旁那座大城市里的灯光，它们明亮得像无数闪烁着的星星；在那里可以听到音乐声、马车的喧闹声和人的声音，还可以听到教堂的尖塔上那丁当作响的钟声。因为她不能更近地接触到她所听到的那一切，所以她也就最渴望得到。

啊，最小的那位妹妹听得是多么入迷啊！当她站在开着的窗子旁边、透过深蓝色的海水向上张望的时候，她不禁想起了那座大城市以及它里面熙熙攘攘的声音。她甚至幻想着她可以听得到那传到海底深处的教堂的钟声。

第二年，第二个姐姐得到许可，可以浮出水面，可以随便



游到她喜欢的任何地方。她浮出水面的时候，恰好是太阳落山的时候，她觉得这景象真是美极了，她说：那时，整个的天空是金灿灿的，而云块是紫罗兰色的、玫瑰红色的——唔，她真没有办法把它们的美全部形容出来！它们从她的头顶不断地掠过。不过，比它们飞得还要快的是一群掠过水面、飞向太阳的野天鹅，它们像是一片又白又长的面纱。于是，她也向太阳游去，可是太阳落入到那涌动的波浪中去了。大片玫瑰色的晚霞也慢慢地在海面 and 云块之间消逝了。

接着就轮到第三个姐姐了。她是她们中胆子最大的一个，因此她游到一条流进海里的大河里去了。在岸边，她看到了无数的青山，山上种满了美丽的葡萄树；宫殿和田庄隐隐地显露在茂密的丛林中；她听到鸟儿欢快的歌唱；太阳光是那么强烈，使得她不得不时时地沉到水里去，好使得她灼热的面孔能够得到一点清凉。在一个小河湾里，她碰到一群人间的小孩子，他们全都光着身子，在水里游来游去。她倒很想跟他们玩一会儿，可是他们吓了一大跳，都逃走了。可是又有一个小小的黑色动物游到了水里了——是一条小狗，只是她不知道，因为她从不曾看到过任何一条小狗。它对她汪汪地叫得那么凶狠，使得她害怕起来，赶快逃回大海里去。可是，她永远也忘记不了那壮丽的森林，青翠的群山，还有那些能够在水里游泳的可爱的小孩子们——虽然他们没有鱼那样的尾巴。

第四个姐姐胆子则小得多了。她停留在宽阔的海中央。她说，最美的事儿就是在那儿了，因为可以从那里向四周很很远的地方望过去，而天空悬在上面，就像是一个巨大的玻璃钟。她看到许多的船，不过这些船离她很远，看起来好像是一







只只海鸥。她看到海豚在波浪中翻着筋斗，看到庞大的鲸从鼻孔里喷出水来，好像有无数的喷泉射向了四面八方。

第五个姐姐的生日恰恰是在冬天，所以轮到她的时候，她看到了其他的姐姐们第一次浮出海面时所没能看到过的东西。海面看上去是绿色的，巨大的冰山在海面上四处游动着。她说，每一座冰山看起来就像一颗珍珠，但是却比人类所建造的教堂大得多。它们以无比奇特的形状出现，如同钻石般闪闪发光。她曾经坐到了一个底座最大的冰山上，任海风吹拂着她的长发，她看到所有的船只，迅速地绕过冰山，惊惶地远远避开。太阳落山的时候，天上忽然乌云密布，电闪雷鸣，血红的闪电闪耀在巨大的冰山之间，仿佛要将它们在汹涌的海面上撕裂开来。所有的船只都恐惧得颤抖着收下了帆，但是她却安静地坐在那浮动的冰山上，望着那蓝色的闪电，弯弯曲曲地射进反光的海里。

这些姐妹们，无论哪一位，自从第一次被许可升到海面上去之后，总是非常高兴看到那些新鲜和美丽的东西。可是现在呢，她们已经是小女孩儿了，可以随便游到她们喜欢的地方去，所以她们对这些东西就不那么感兴趣了。她们渴望再次回到水里来。一个月以后，她们就说：到底还是住在海里好——家里有多么舒服啊！而且，黄昏的时候，这五个姐妹常常手挽着手地浮到海面上去，在海面上排成一行。她们能唱出非常好听的歌——比任何人类的声音都要美丽。当暴风雨来临的前夕，当她们认为有些船快要出事的时候，她们就游到那些船的面前，唱起非常甜美的歌来，述说海底生活的快乐，同时告诉那些水手们不要害怕，即使他们可能不幸沉到海底。但是水手

